

Neh

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עשרים	שנת	(כסליו)	[כסלון]	בחדש-	ויהי	חכליה	בן-	נחמיה	דברי	1
yirminci	yılında	(Kislev)	[Kislev]	ayda-	ve-oldu	Hakalya'nın	oğlu-	Nehemya'nın	sözleri	
H6242	H8141	H3691	H3691	H2320	H1961	H2446		H5166	H1697	
							הבירה:	בשושן	הייתי	ואני
							sarayda	Susa'da	idim	ve-ben
							H1002	H7800	H1961	H0589

Hakalya oğlunun Nehemyan'ın anlattığı; Pers Kralı Artahastan'ın krallığı; yirminci yılın, Kislev ayında Sus Kalesindeyim.

ואשאלם	מיהודה	ואנשים	הוא	מאתי	אחד	חנני	ויבא	2
ve-sordum-onlara	Yahuda'dan	ve-adamlar	o	kardeşlerimden	biri	Hanani	ve-geldi	
H7592	H3063	H0376	H1931	H0251	H0259	H2607	H0935	
ירושלם:	ועל-	השבי	מן-	נשאר	אשר-	היהודים	על-	
Yeruşalim	ve-hakkında-	sürgünden	-dan	kalmıştı	-ki	kurtulanlar	Yahudiler'in	hakkında-
H3389				H7604		H6413	H3064	

Kardeşlerimden Hanani ve bazı Yahudular yanıma geldi. Onlara sordum; kurtulup kalan Yahudileri ve Yeruşalim'in durumunu sordum.

בכרת	במדינה	שם	השבי	מן-	נשאר	אשר-	הנשארים	לי	ויאמרו	3
sıkıntıda	ülkede	orada	sürgünden	-dan	kalmış	-ki	kalanlar	bana	ve-dediler	
	H4082	H8033			H7604		H7604		H0559	
באש:	נצתי	ושעריה	מפוצת	ירושלם	וחומת	ובחרפה	גדלה			
ateşle	yakılmış	ve-kapıları	yıkılmış	Yeruşalim'in	ve-surları	ve-utançta	büyük			
H0784	H3341	H8179	H6555	H3389	H2346	H2781				

Yeruşalim'den kurtulup Yahuda'ya gelenler bana; ve utançta; diyorlardı; kapılarını; ve surlarını; ve utançta; büyük

ימים	ואתאבלה	ואבכה	ישבתי	האלה	הדברים	את-	וכשמעי	ויהי	4	
günlere	ve-yas-tuttum	ve-ağladım	oturdum	bunları	sözleri	-i	duyduğumda	ve-oldu		
H3117	H0056	H1058	H3427	H0428	H1697	H0853	H8085	H1961		
			השמים:	אלהי	לפני	ומתפלל	צם	ואהי		
			göklerin	Elohim'in	önünde	ve-dua-eden	oruçlu	ve-oldum		
			H8064	H0430	H6440	H6419	H6684	H1961		

Bunları duyunca oturup ağladım, gümünce yas tuttum. Oruç tuttum; Tanrı'na dua ettim:

הברית	שמר	והנורא	הגדול	האל	השמים	אלהי	יהוה	אנא	ואמר	5
antlaşmayı	koruyan	ve-korkunç	büyük	El	göklerin	Elohim'i	YHVH	ah	ve-dedim	
H1285	H8104	H3372		H0410	H8064	H0430	H3068	H0577	H0559	
				מצותיו:	ולשמרי	לאהביו	וחסד			
				emirlerini	ve-tutanlara	sevenlerine	ve-sadakati			
				H4687	H8104	H0157				

‹‹Ey Göklerin Tanrısı RAB! Yüce ve görkmli Tanrı! Seni sevenlerle, buyruklarına uyanlarla yaptığın antlaşmaya bağlıkalırsın.

עֲבָדֶיךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	לְשִׁמֶעַ	פְּתוּחוֹת	וְעֵינֶיךָ	קִשְׁבָת	אֲזִנְךָ	נָא	תְּהִי	6
kulunun	duasını	-e	duymak-için	açık	ve-gözlerin	dikkatli	kulağın-	lütfen	olsun	
H5650	H8605	H0413	H8085				H0241	H4994	H1961	
עֲבָדֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל-	וְלַיְלָה	יוֹמָם	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
kulların	İsrail'in	oğulları	için-	ve-gece	gündüz	bugün	önünde	dua-eden	ben	ki
H5650	H3478			H3915	H3119	H3117	H6440	H6419	H0595	
וְאָנֹכִי	לְךָ	חָטְאָנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	חַטָּאוֹת	עַל-	וּמִתְוַדֶּה		
ve-ben	sana	günah-işledik	ki	İsrail'in	oğullarının-	günahları	-e	ve-itiraf-eden		
H0589		H2398		H3478				H3034		
						חַטָּאָנוּ:	אָבִי	וּבֵית-		
						günah-işledik	babamın	ve-evi-		
						H2398	H0001			

Ya RAB, halimi gör, gece gündüz kulların İsrail halkı için ettiğim duaya kulak ver. İtiraf ediyorum, İsrail halkı günah işledi, ben ve atalarım günah işledik.

וְאֵת-	הַחֻקִּים	וְאֵת-	הַמִּצְוֹת	אֵת-	שִׁמְרָנוּ	וְלֹא-	לְךָ	חָבַלְנוּ	חָבַל	7
ve-	kuralları	ve-	emirleri	-i	tutmadık	ve-tutmadık	sana	yozlaştık	çok	
H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104	H3808				
					מֹשֶׁה	אֵת-	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	
					kuluna	Musa'ya	-i	emrettin	ki	hükümleri
					H5650	H4872	H0853	H6680		H4941

Sana çok kötük yaptık. Kulun Musaya verdiğin buyruklara, kurallara, ilkelere uymadık.

אַתֶּם	לְאֹמַר	עֲבָדֶיךָ	מֹשֶׁה	אֵת-	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	אֵת-	נָא	זְכֹר-	8
siz	diyerek	kuluna	Musa'ya	-i	emrettin	ki	sözü	-i	lütfen	hatırla-	
	H0559	H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H4994	H2142	
					בְּעַמִּים:	אֲתֶכֶם	אֲפִיץ	אֲנִי	תִּמְעַלְוּ		
					halklar-arasına	sizi	dağıtacağım	ben	hainlik-ederseniz		
						H0853		H0589	H4603		

‹‹Kulun Musaya söylediklerini anımsa. Dedin ki, ‹Eğer bana ihanet ederseniz, sizi ulusların arasına dağıtacağım.

יְהִי	אִם-	אַתֶּם	וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וְשִׁמַּרְתֶּם	אֵלַי	וְשָׁבַתֶם	9
olursa	eğer-	onları	ve-yaparsanız	emirlerimi	ve-tutarsanız	bana	ve-dönerseniz	
H1961		H0853		H4687	H8104	H0413	H7725	
					מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	בְּקִצָּה	נְדַחְכֶם
					oradan	göklerin	ucunda	sürgününüz
					H8033	H8064		H5080
					וְהִבֵּאוּתִּים	אֶל-	הַמְּקוֹם	וְהִבֵּאוּתִים
					(ve-getireceğim-onları)	-e	yere	(ve-getireceğim-onları)
					H8033	H8034	H0853	H7931
					H0977	H4725	H0413	H0935

Ama bana döner, buyruklarımı özenle yerine getirirseniz, dünyanın öbür ucuna sürülmüş olsunız bile sizleri toplayıp seçtiğim yere, bulunacağım yere getireceğim.›

